



---

## Ihr Online-Fachhändler für:

---



**Buderus**

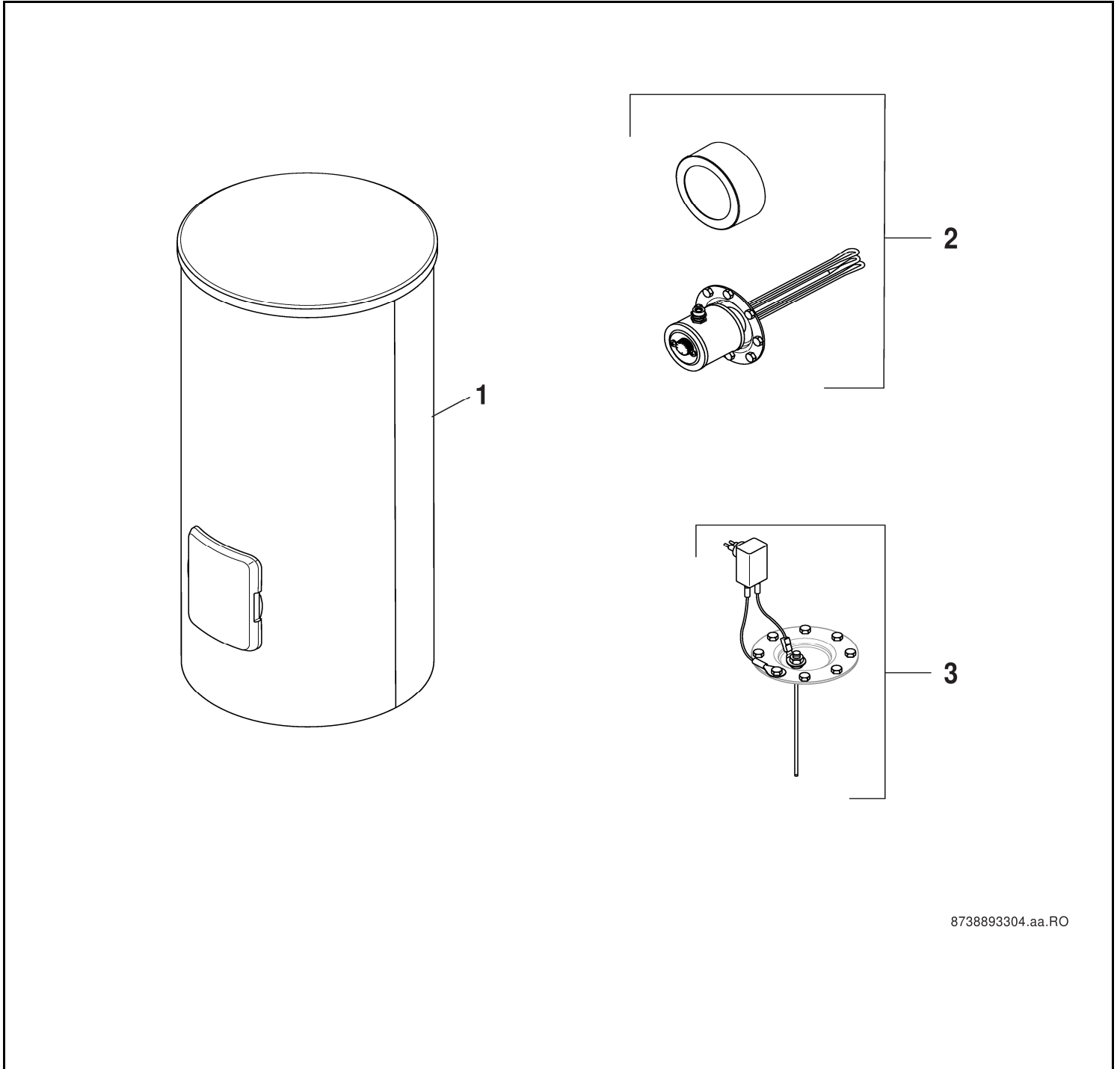
- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



**E-Mail: [info@unidomo.de](mailto:info@unidomo.de) | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)**

# SF500.5 (W)



8738893304.aa.RO

# Buderus



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

**[he] מנישנעלוגעוונג מיטוויכטיגע ניסחלאגיסטעוועס/מאנטאזשעסעוועס**

ניסחלאגיסטעוועס/מאנטאזשעסעוועס זאלן געווערן געווען דורך א ספעציאלע פראפעסיענעלע פערסאנעלע מיט דעם נאכגעגעבענעם דאקומענטעוועס.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.







**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**

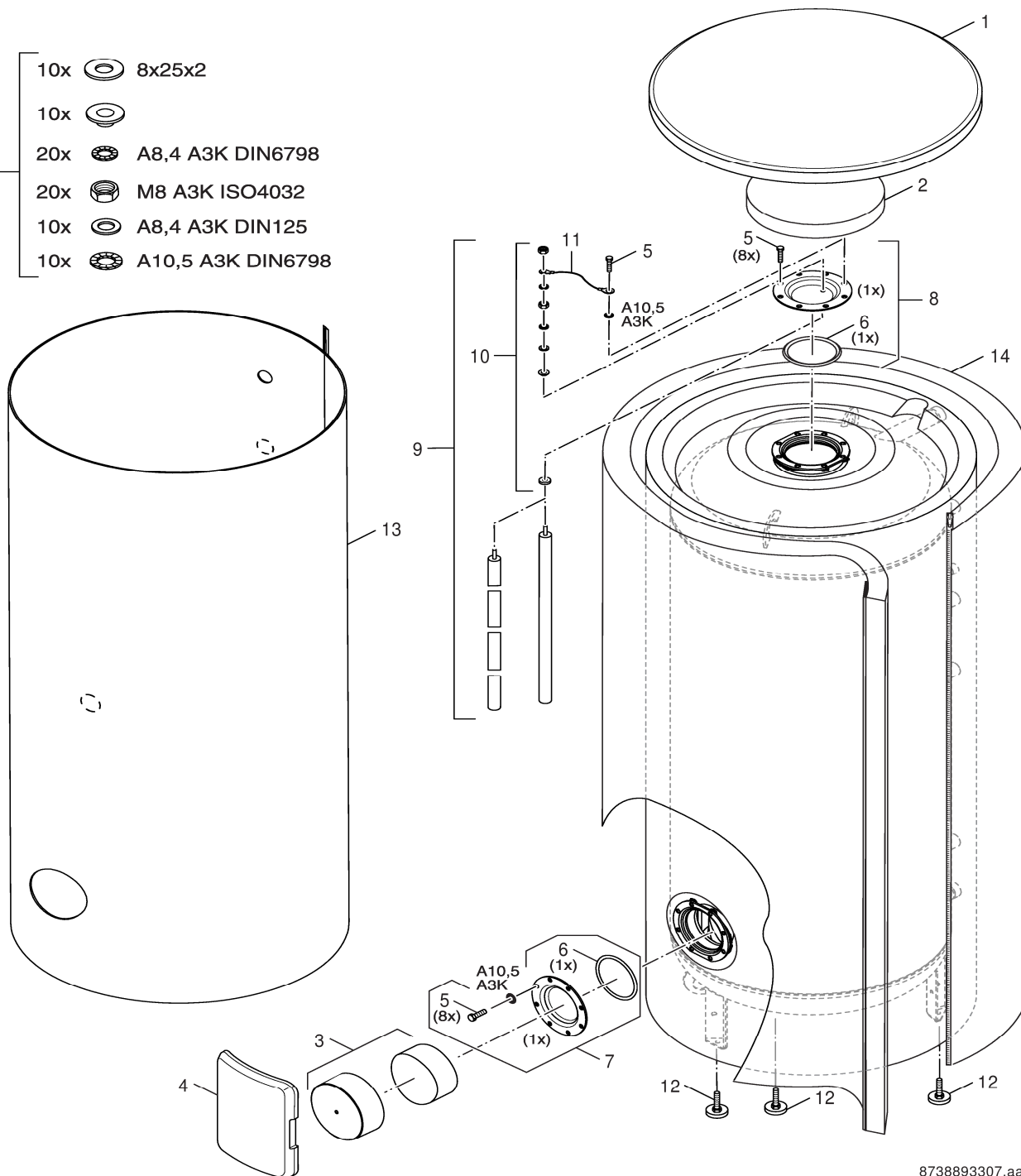
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst  
Lista de repuestos

- 10x  8x25x2
- 10x 
- 20x  A8,4 A3K DIN6798
- 20x  M8 A3K ISO4032
- 10x  A8,4 A3K DIN125
- 10x  A10,5 A3K DIN6798

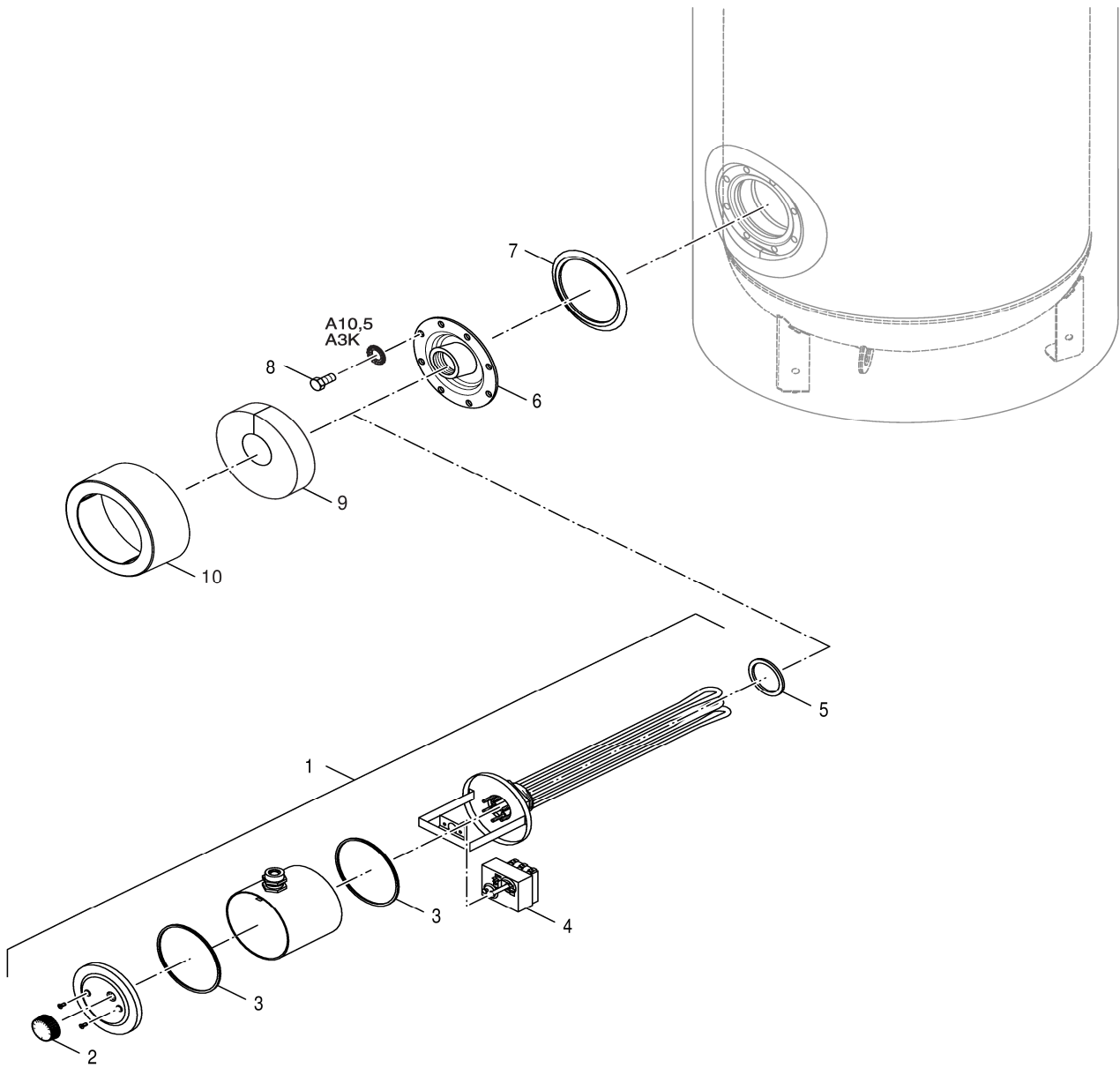


8738893307.aa.RO

**1**  
Speicher SF500.5  
Cylinder SF500.5  
Ballon SF500.5  
Accumulatore SF500.5  
Voorraadvat SF500.5  
Acumulador SF500.5

**SF500.5 (W)**





8738893309.aa.RO

**2**

Elektro-Heizeinsatz  
Immersion heater  
Élément chauffant électrique  
Resistenza elettrica  
Elektrisch verwarmingselement  
Resistencia electrica

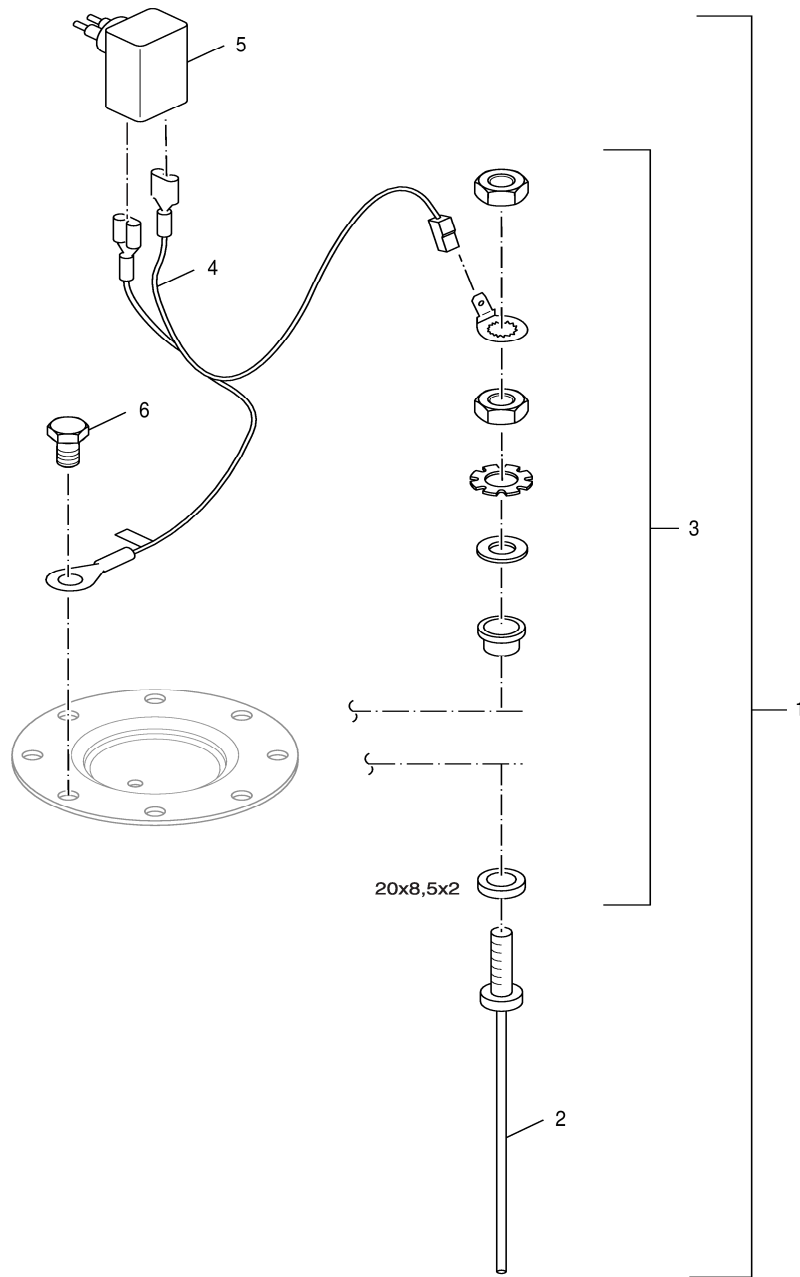
**SF500.5 (W)**



Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst  
Lista de repuestos



8738893346.aa.RO

**3**

Inertanode 400mm M8  
Inert anode 400mm M8  
Anode inerte 400mm M8  
Anodo inerte 400mm M8  
Inertanode 400mm M8  
Anodo inerte 400mm M8

**SF500.5 (W)**



| Übersetzungsliste<br>List of translations |  | Liste des traductions<br>Traduzione delle descrizioni |  | Vertalinglijst<br>Lista de traducciones |  |
|---|--|---|--|---|--|
| Pos                                       | Description                              | Denomination  | Descrizione                              | Benaming                                | Descripción                              |
| <b>1</b>                                  | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>                         | <b>Gruppo di costruzione</b>             | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1   | Cover Outer Case D850 Black              | Couvercle Couvercle D850 noir                         | Copertura Coperchio D850 nero            | Afdekking Deksel D850 zwart             | Recubrimiento Tapa D850 negro            |
| 1   | Cover Outer Case D783 black              | Couvercle Couvercle D783 noir                         | Copertura Coperchio D783 nero            | Afdekking Deksel D783 zwart             | Recubrimiento Tapa D783 negro            |
| 2   | Insulation Disc D375x30 packed           | Disque d'isolement D375x30                            | Disco di isolamento D375x30              | Isolatieschijf D375x30                  | Disco de aislamiento D375x30             |
| 2   | Seal Foam Rose D320x0x50                 | Mousse molle Rozet D320x0x50                          | Schiuma morbida Rosone D320x0x50         | Zachtschuim Rozet D320x0x50             | Espuma suave Rosetón D320x0x50           |
| 3   | Hand hole cover + insulation D197 black  | Couvercle + isolation D197 noir                       | Copertura + isolamento D197 nero         | Afdekking + isolatie D197 zwart         | Recubrimiento + aislamiento D197 negro   |
| 4   | Insulation Access Hole 500 black         | Isolation Trou de poing 500 noir                      | Coibentazione ispezione 500 nero         | Isolatie Handgat 500 zwart              | Aislamiento Punto de acceso manual 500   |
| 5   | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16                   | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16 | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |
| 6   | O-ring 120,02x6,99-N                     | Joint torique 120,02x6,99-N                           | O-ring 120,02x6,99-N                     | O-ring 120,02x6,99-N                    | Anillo tórico 120,02x6,99-N              |
| 7   | Hand hole cover DN120 enameled           | TRAPPE DE VISITE DN120                                | Coperchio d'ispezione DN120              | Boilerdeksel mangat SU+ST/4 "V1"        | Tapa de la boca de hombre DN120          |
| 8   | Access cover DN120 f anode enameled      | Trappe de visite DN 120 L160                          | Coperchio d'ispezione DN120              | Boilerdeksel mangat ST/3+S-RW "V1"      | Tapa de la boca de hombre DN120          |
| 9   | Chain anode 6 sec. 1053/1023mm M8        | Anode 6 elements 1053/1023 mm m8 compl                | Anodo a catena 6 el. 1053/1023 mm M8     | Kettinganode 6 Gld 1053/1023 mm M8      | Ánodo de cadena 6 elementos 1053/1023mm  |
| 9   | Anode D33x900mm                          | Anode d33x900mm                                       | Anodo D33x900mm                          | Magnesium-anode 33x900 mm               | anodo D33x900mm                          |
| 10  | Mounting kit magn.anodes insulated 10 pc | Fixation pour anode (10 pces)                         | Set di fissaggio anodi di magnesio (10x) | Bevestigingsset magnesiumanoden (10x)   | Kit de montaje del Ánodo (10x)           |
| 11  | Earth cable isolated for anode           | Câble de masse pour anode                             | Cavo di massa anodo (isolato)            | Massakabel anode (ge#soleerd)           | Cable tierra para ánodo                  |
| 12  | Foot Set Tank 500-1000L 3 pc             | Pieds tampon 500-1000L - 3pc                          | Piedini regolabili bollitori - 3 pezzi   | Stelvoeten                              | Pies adjustable                          |
| 13  | Foil Jacket 500 blue                     | Habillage film 500 bleu                               | Pellicola di rivestimento 500 blu        | Foliamantel 500 blauw                   | Plástico de protección 500 azul          |
| 13  | Foil Jacket 500 white                    | Feuille Carenage blanc 500                            | Foglio Rivestimento bianco 500           | Folie Bekleding wit 500                 | Revestimiento blanco 500                 |
| 14  | Insulation Jacket 500.6-40 S packed      | Isolation 500.6-40 S                                  | Coibentazione 500.6-40 S                 | Isolatie 500.6-40 S                     | Aislamiento 500.6-40 S                   |
| 14  | Insulation Jacket 500-40 blue            | Isolation (40mm) bleu 500                             | Isolamento blu 500-40                    | Isolatie blauw 500-40                   | Aislante 500-40 azul                     |
| 14  | Insulation Jacket 500-40 white           | Isolation 500-40 blanc                                | Coibentazione 500-40 bianco              | Isolatie 500-40 wit                     | Aislamiento 500-40 blanc                 |
|   | Thermometer 30 - 80 degree C             | Thermometre 30-80#c pour LT                           | Termometro 30-80 gradi C                 | Thermometer TBS L/LT horizontaal        | Termómetro analogico horizontal          |
|   | Tool Circle Cutter D125mm packed         | Outil coupe circulaire D125mm                         | Taglierina circolare utensile D125mm     | Gereedschap cirkel cutting D125mm       | Herramienta de corte circular D125mm     |
|   | Digital thermometer with capillary 3 DTA | Thermom#tre numérique DTA                             | SONDA BOLLITORE DIGITALE DTA             | THERMOMETER DIGITAAL P500/750/100-120S  | Termometro Digital SU750                 |
|   | Logo Buderus                             | Logo Buderus  | Logo Buderus                             | Logo Buderus                            | Logo Buderus                             |
|   | Case Thermometer 3T packed               | Thermom#tre boîtier 3T                                | Termometro Involucro 3T                  | Thermometer behuizing 3T                | Termómetro carcasa 3T                    |
|   | Case Thermometer 1T packed               | Thermom#tre boîtier 1T                                | Termometro Involucro 1T                  | Thermometer behuizing 1T                | Termómetro carcasa 1T                    |
| <b>2</b>                                  | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>                         | <b>Gruppo di costruzione</b>             | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1   | EH-2/230-I-AW-Re                         | EH-2/230-I-AW RES ELECT 2 KW AVEC TH V2               | EH-2/230-I-AW-Re                         | E-Heater 2kW 1~230V                     | EH-2/230-I-AW-Re                         |
| 1   | EH-3/400-I-AW-Re                         | EH-3/400-I-AW-RES ELE 3kw AVEC THERM V2               | EH-3/400-I-AW-Re                         | E-Heater 3kW 3~400V                     | EH-3/400-I-AW-Re                         |
| 1   | EH-4,5/400-I-AW-Re                       | EH-4,5/400-I-AW-RESIST ELEC 4,5KW TRI V2              | EH-4,5/400-I-AW-Re                       | E-Heater 4,5kW 3~400V                   | EH-4,5/400-I-AW-Re                       |
| 1   | EH-6/400-I-AW-Re                         | EH-6/400-I-AW-RE ELE 6KW TRI AVEC TH V2               | EH-6/400-I-AW-Re                         | E-Heater 6kW 3~400V                     | EH-6/400-I-AW-Re                         |
| 1   | EH-9/400-I-AW-Re                         | RESIST ELE 9 Kw tri 400 avec AQU                      | EH-9/400-I-AW-Re                         | E-Heater 9kW 3~400V                     | EH-9/400-I-AW-Re                         |
| 2   | Rotary selector E-heater regulator       | BOUTON DE REGLAGE RESISTANCE                          | Manopola Controllo E-riscaldatore        | Regelknop regelaar e-radiateur          | Botón giratorio acumulador               |
| 3   | Gasket 106x114x2                         | JOINT 106x114x2mm                                     | Guarnizione 106x114x2                    | Packing 106x114x2                       | Junta resistencia 106x114x2              |
| 4   | Limiter Contr 30-75/106 Rathgeber        | Thermostat 30-75/106 Rathgeber                        | Regolatore di temperatura 30-75/106 Rath | Temperatuurregelaar 30-75/106 Rathgeber | Regulador de temperatura 30-75/106 Rathg |
| 5   | Joint washer D60x48x3mm (5x)             | Joint D60x48x3mm (5x)                                 | Guarnizione D60x48x3mm (5x)              | Afdichtring D60x48x3mm (5x)             | Anillo junta D60x48x3mm (5x)             |
| 6   | Handhole cover DN120-G1 1/2 Enamelled    | Trappe de visite DN120-G1 1/2                         | Coperchio d'ispezione DN120-G1 1/2       | Handgatdeksel DN120-G1 1/2              | Tapa de la boca de hombre DN120-G1 1/2   |
| 7   | O-ring 120,02x6,99-N                     | Joint torique 120,02x6,99-N                           | O-ring 120,02x6,99-N                     | O-ring 120,02x6,99-N                    | Anillo tórico 120,02x6,99-N              |
| 8   | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16                   | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16 | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |
| 9   | Seal Foam D200x60x40                     | Mousse molle Rozet D200x60x40                         | Schiuma morbida Rosone D200x60x40        | Zachtschuim Rozet D200x60x40            | Espuma suave Rosetón D200x60x40          |
| 10  | Cover Hand Hole D197/145 black           | Couvercle Handgatdeksel D197/145 noir                 | Copertura Coperchio d'ispezione nero     | Afdekking Handgatdeksel D197/145 zwart  | Recubrimiento D197/145 negro             |
| <b>3</b>                                  | <b>Element of construction</b>           | <b>Groupe de construction</b>                         | <b>Gruppo di costruzione</b>             | <b>Montagegroep</b>                     | <b>Grupo de construcción</b>             |
| 1   | Inert anode UP 400mm                     | Anode inerte UP400 avec branch                        | Anode inerte UP400                       | Inertanode met aansluitstekker          | Anodo inerte Correx UP 10-19-H7          |
| 2   | Inert anode 400mm with Threaded stud M8  | Anode inerte 400mm avec Tige fileté M8                | Anodo inerte con Perno filettato M8      | Inertanode 400mm met Draadstift M8      | Ánodo inerte 400mm con rosca M8          |
| 3   | Mounting kit inert anodes (5 pack)       | Fixation Anode Inerte (5x)                            | Materiale per il Montaggio Anodo (5x)    | Bevestigingsset inertanoden             | Material de Montaje Ánodo inerte (5x)    |
| 4   | Connecting cable Correx UP               | Conduite de raccordem. Correx UP                      | Cavo di collegamento Correx UP completo  | Aansluitkabel 3500mm voor UP19H (050)   | Cable de conexión Correx UP              |
| 5   | Connector potentiostat UP 19H AMP plug   | Potentiostat # connecteur UP 19H                      | Potenziostato connettore UP 19H          | Potentiostaat UP 19H                    | Enchufe UP 19H                           |
| 6   | Thread-forming screws M10x25 (8x) AF16   | Vis # ressort M10x25 (8x) clé de 16                   | 6kt vite autofilettante M10x25 (8x) SW16 | Zelftapschroeven M10x25 (8x) SW16       | Tornillos automáticos M10x25 (8x) SW16   |



Bosch Thermotechnik GmbH  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**